



人权事务委员会

委员会根据《任择议定书》第五条第四款通过的关于
第 2991/2017 号来文的意见* **

来文提交人:	Ulyana Zakharenko(由律师 Raisa Mikhailovskaya 代理)
据称受害人:	提交人
所涉缔约国:	白俄罗斯
来文日期:	2017 年 3 月 22 日(首次提交)
参考文件:	根据委员会《议事规则》第 92 条作出的决定,已于 2017 年 6 月 13 日转交缔约国(未以文件形式印发)
意见通过日期:	2025 年 3 月 14 日
事由:	剥夺诉诸法庭权
程序性问题:	用尽国内补救办法
实质性问题:	公正审判
《公约》条款:	第十四条第一款
《任择议定书》条款:	第一条、第二条和第五条第二款(丑)项

1.1 来文提交人 Ulyana Zakharenko 系白俄罗斯国民,生于 1924 年。她主张称,缔约国侵犯了其根据《公约》第十四条第一款享有的权利。《任择议定书》于 1992 年 12 月 30 日对白俄罗斯生效。提交人由律师代理。

* 委员会第一百四十三届会议(2025 年 3 月 3 日至 28 日)通过。

** 委员会下列委员参与了该来文的审查:塔尼亚·玛丽亚·阿布多·罗乔利、瓦法阿·阿什拉芙·穆哈拉姆·巴西姆·罗德里戈·卡拉索、伊冯娜·东德斯、马哈古卜·哈伊巴、卡洛斯·拉蒙·费尔南德斯·列萨、劳伦斯·赫尔费尔、康斯坦丁·科尔凯利亚、达利娅·莱伊纳尔特、巴克雷·瓦利·恩迪亚耶、埃尔南·克萨达·卡夫雷拉、阿克马尔·赛义多夫、伊万·西蒙诺维奇、徐昌禄、寺谷广司、埃莱娜·提格乎德加和伊梅鲁·塔姆拉特·伊盖祖。



1.2 该来文是在缔约国退出《任择议定书》的决定于 2023 年 2 月 8 日生效之前提交审议的。根据《任择议定书》第十二条第二款以及委员会此前的裁判法理，就该来文而言，《任择议定书》仍对缔约国适用。¹

1.3 2018 年 5 月 14 日，提交人去世。其家人在 2018 年 12 月 10 日一封信函当中表示希望委员会继续审议该来文。上述信函署名为提交人的侄女 Lubov Tokareva。

提交人陈述的事实

2.1 提交人之子 Yuri Zakharenko 于 1999 年 5 月 7 日被绑架，此后一直下落不明。² 于 1999 年 9 月针对其失踪和可能被害启动了刑事调查，截至提交该来文之日，调查仍在进行。2016 年 5 月 24 日，提交人请求明斯克市十月区法院宣布其子已死亡，以便她能获得她在其子资产中享有的份额。她要求该法院将其子失踪的日期，即 1999 年 5 月 7 日，视为其死亡日期。³ 2016 年 5 月 30 日，该法院在未就提交人的申请审理实质问题的情况下暂停审理该案，并将该案与 Zakharenko 先生的妻子 Olga Zakharenko 于 2002 年提起的类似案件并案处理。Olga Zakharenko 提起的案件已于 2002 年 9 月 9 日在十月区法院将宣布 Zakharenko 先生死亡与针对其失踪开展的刑事调查结果关联在一起后暂停审理。

2.2 2016 年 6 月 15 日，提交人就暂停审理其案件向明斯克市法院提起上诉。她针对十月区法院将其民事主张与刑事调查关联在一起的决定提出异议。她主张称，根据《白俄罗斯民法典》第 41 条，其子失踪已有 17 年这一事实即足以宣布他死亡。2016 年 8 月 1 日，明斯克市法院驳回了上诉。2016 年 8 月 12 日，提交人向明斯克市法院院长提交了监督审查上诉。该上诉于 2016 年 9 月 12 日被驳回。她于 2016 年 10 月 7 日向最高法院副院长提交监督审查上诉。该上诉于 2017 年 11 月 16 日被驳回。

2.3 2016 年 8 月 15 日，提交人就其申请向十月区法院提交了一份澄清说明。她申请该法院基于其子失踪已超过三年，而不是基于她此前提出的视其子自失踪之日起死亡的主张，宣布其子已死亡。2016 年 10 月 7 日，提交人申请最高法院副院长将其新主张转交一审法院，以供审议案件的实质问题。2017 年 11 月 16 日，最高法院副院长驳回了提交人的申请，认定 2002 年关于暂停审理申请宣布 Zakharenko 先生死亡一案的法院裁定相关事实依然成立。

申诉

3.1 提交人主张称，法院拒绝就其诉讼主张审理实质问题，违反了《公约》第十四条第一款。她主张称，法院无限期地推迟审理其诉讼主张，通过将其民事诉讼主张与针对其子失踪开展的历时已有 17 年之久的刑事调查关联在一起而使其陷入一种“在法律上悬而未决”的境地。她主张称，国内法院未能适用规定已失踪

¹ 例如：Sextus 诉特立尼达和多巴哥(CCPR/C/72/D/818/1998)，第 10 段；Lobban 诉牙买加(CCPR/C/80/D/797/1998)，第 11 段；Shchiryakova 等人诉白俄罗斯(CCPR/C/137/D/2911/2016、3081/2017、3137/2018 和 3150/2018)，第 10 段。

² 见 Zakharenko 诉白俄罗斯(CCPR/C/119/D/2586/2015)。

³ 根据《白俄罗斯民法典》第 41 条，若某人在其居住地已有三年没有关于其下落的信息，可宣布其死亡。若相关人员系在危及生命的情况下失踪，则相应的时期为六个月。

三年者可被宣布为死亡的国家法律，从而无正当理由地为审理其诉讼主张——进而为其享有继承遗产的权利——制造了障碍。

3.2 提交人要求委员会敦促缔约国从实质问题角度审理其诉讼主张，并就她在无法处置所继承财产期间损失的利益提供赔偿。

缔约国关于可否受理的意见

4.1 缔约国在 2017 年 8 月 22 日的一份普通照会中，以提交人未能用尽国内补救办法为由，就该来文可否受理提出了异议。据缔约国称，提交人未向总检察长和最高法院院长提交监督审查申请。

4.2 缔约国于 2019 年 4 月 23 日以提交人已去世为由要求停止处理本案。缔约国认为，第三方虽为提交人亲属，但根据《任择议定书》第二条，并不具备在本案当中继续代表提交人利益的资格。缔约国强调指出，该国的立场绝不应被视为缺乏合作。

4.3 2020 年 12 月 29 日，缔约国援引委员会《议事规则》第 99 条(b)项和《任择议定书》第二条，针对提交人所指定的律师在提交人死亡后继续代理此案提出异议。缔约国指出：已故提交人的家人并未参与相关的国内诉讼；他们不具备代替提交人继续跟进本案的资格，也不具备授权律师代表其利益的资格。

提交人对缔约国关于可否受理的意见的评论

5.1 2017 年 9 月 1 日，提交人针对缔约国的立场提出异议，称就《任择议定书》第五条第二款(丑)项而言，向总检察长和最高法院院长提交监督审查申请并不是有效的补救办法。是否根据此类申请启动相关程序完全由公职人员酌处；当事人无法直接启动审查。提交人坚称，她曾向明斯克市法院院长和最高法院副院长提交监督审查申请，已用尽一切有效的补救办法，再次提交监督审查申请毫无意义。

5.2 2020 年 1 月 30 日，已故提交人的家庭成员——她的孙女 Elena Zakharenko 和侄女 Lubov Tokareva——就缔约国关于她们在提交人去世后没有资格继续跟进此案的主张提交了评论意见。Elena Zakharenko 和 Lubov Tokareva 援引国家法律，其中将家庭成员界定为近亲及其他亲属、未就业的受抚养人以及与当事人一起生活和操持家庭的其他人员。Elena Zakharenko 是已故提交人的孙女。Lubov Tokareva 照顾了年老的提交人 20 年，在她儿子失踪后与她居住在一起，是已故提交人的合法继承人。她在提交人去世后继承了她的财产，并经已故提交人授权，可在国家当局面前代表已故提交人。Elena Zakharenko 和 Lubov Tokareva 均签署了委托书，由已故提交人的律师为其代理该来文。

委员会需处理的问题和议事情况

审议可否受理

6.1 在审议来文所载的任何主张之前，委员会必须根据其《议事规则》第 97 条，决定来文是否符合《任择议定书》规定的受理条件。

6.2 委员会已按照《任择议定书》第五条第二款(子)项的要求，确定同一事项不在另一国际调查或解决程序审查之中。

6.3 委员会注意到，缔约国坚称提交人未向总检察长或最高法院院长提交监督审查申请。在这个问题上，委员会认为：针对已生效的法院裁决向上级法院提交的取决于法官酌处权的监督审查申请构成一种特殊的补救办法；缔约国必须表明，此案情况中，这样一项申请有着提供有效补救的合理前景。委员会回顾其裁判法理。根据上述裁判法理，就《任择议定书》第五条第二款(丑)项而言，向检察官办公室提交的要求对已生效的法院裁决进行审查的监督审查申请取决于检察官的酌处权，并不构成必须用尽的补救办法。⁴ 委员会指出，本案当中，提交人已用尽所有有效的国内补救办法。因此，委员会认为，《任择议定书》第五条第二款(丑)项并不妨碍委员会审查该来文。

6.4 委员会注意到，缔约国坚称未参与国内相关诉讼的第三方没有理由继续要求委员会处理此案。允许已经死亡、失踪或因其他原因无法提交来文或无法指定代理人的据称受害人的亲属代为诉请，一直是委员会长期以来的做法。⁵ 这两种代理模式在委员会《议事规则》第 99 条(b)项中均有体现。本案当中，Elena Zakharenko 和 Lubov Tokareva 是已故提交人的近亲，因此，根据《议事规则》第 99 条(b)项，她们有权代理提交人的利益。此外，她们是 Zakharenko 先生和已故提交人的继承人，所以说，委员会审议该来文，关乎其切身利益。鉴于上述情况，委员会认为 Elena Zakharenko 和 Lubov Tokareva 具备继续进行已故提交人所提起之程序的合理理由。

6.5 Elena Zakharenko 和 Lubov Tokareva 提交了一份经妥善签署的委托书，委托律师在委员会面前为其代理。因此，委员会认为，就《任择议定书》第一条而言，来文系由据称受害人的家人经由其正式指定的代理人提交。据此，《任择议定书》第一条不妨碍委员会审查该来文。

6.6 委员会认为，就可否受理而言，提交人已充分证实其根据《公约》第十四条第一款提出的主张。因此，委员会宣布来文可予受理，并着手审议实质问题。

审议实质问题

7.1 委员会根据《任择议定书》第五条第一款，结合各当事方提交的所有资料审议了该来文。

7.2 委员会注意到，提交人主张称：她根据《公约》第十四条第一款享有的权利受到侵犯；她被剥夺了及时继承她在其子财产中享有的份额的可能性，因为国内法院拒绝考虑关于宣布她已失踪 17 年的儿子死亡的请求。委员会重申其长期以来的观点，即具体案件中通常应由缔约国的法院来审查事实和证据或适用国内法

⁴ Gryk 诉白俄罗斯(CCPR/C/136/D/2961/2017)，第 6.3 段；Tolchin 诉白俄罗斯(CCPR/C/135/D/3241/2018)，第 6.3 段；Shchukina 诉白俄罗斯(CCPR/C/134/D/3242/2018)，第 6.3 段；Aleksiev 诉俄罗斯联邦(CCPR/C/109/D/1873/2009)，第 8.4 段；Chebotareva 诉俄罗斯联邦(CCPR/C/104/D/1866/2009)，第 8.3 段。

⁵ 例如：Zakharenko 诉白俄罗斯，第 6.3 段。

律，除非可以证明上述评价或适用明显具有任意性或构成明显错误或司法不公，或者可以证明法院违反了其独立和公正的义务。⁶

7.3 本案当中，委员会注意到，提交人称，根据她在国内法院所依据的《民法典》第 41 条，失踪超过三年者，法院可宣布其已死亡。委员会还注意到，十月区法院未从实质问题角度审议她根据《民法典》第 41 条提出的申请，而是于 2016 年 5 月 30 日裁定将其案件与其儿媳于 2002 年提起的类似案件并案审理。后一起案件已被与 Zakharenko 先生失踪案的调查结果关联在一起，其审理在当时已暂停了 14 年。委员会还注意到，国内法院无一向提交人论证为何其案件必须与刑事调查关联在一起，以及为何关于宣布失踪人员死亡的国内法律不能适用。委员会认为，国内法院拒绝从实质问题角度审议提交人关于在法律上确定其失踪儿子命运的请求，从而剥夺了她根据《公约》第十四条第一款享有的诉诸于法院的权利。

8. 委员会依《任择议定书》第五条第四款行事，认为委员会所掌握的信息显示缔约国侵犯了提交人根据《公约》第十四条第一款享有的权利。

9. 根据《公约》第二条第三款(子)项，缔约国有义务给予提交人有效的补救。这要求缔约国向《公约》权利受到侵犯的个人提供充分补偿。因此，缔约国有义务在宣布 Zakharenko 先生死亡案件中保证提交人的继承人可迅速诉诸法院，并就因无法诉诸法院而造成的任何负面后果予以赔偿。此外，缔约国有义务采取一切必要步骤，防止今后发生类似的侵权情况。

10. 缔约国加入《任择议定书》，即已承认委员会有权确定是否存在违反《公约》的情况。该来文系于缔约国退出《任择议定书》的决定于 2023 年 2 月 8 日生效前提交供审议。根据《任择议定书》第十二条第二款和委员会此前的判例，就该来文而言，《任择议定书》仍对缔约国适用。⁷ 根据《公约》第二条，缔约国已承诺确保在其领土内和受其管辖的所有个人享有《公约》承认的权利，并承诺在已确定发生侵权的情况下予以切实有效且可强制执行的补救。有鉴于此，委员会希望缔约国在 180 天内提供信息，说明采取措施落实本意见的情况。此外，还请缔约国公布本意见，并以缔约国的官方语言予以广泛传播。

⁶ 人权事务委员会关于在法庭和裁判所前一律平等和获得公正审判的权利的第 32 号一般性意见(2007 年)，第 26 段；G.J.诉立陶宛(CCPR/C/110/D/1894/2009)，第 8.10 段；V.K.诉俄罗斯联邦(CCPR/C/116/D/2411/2014)，第 6.6 段；Akulich 诉白俄罗斯(CCPR/C/140/D/2987/2017)，第 7.2 段。

⁷ 例如：Sextus 诉特立尼达和多巴哥，第 10 段；Lobban 诉牙买加，第 11 段；Shchiryakova 等人诉白俄罗斯，第 10 段。